

Table of Contents

Foreword

9

Preface

11

Introduction

Julia Gonnella

13

I.

ICONOGRAPHY: CONCEPTS OF STRUCTURE, ORNAMENT AND SPACE OF THE ALEPPO ROOM

Strukturen der Malereien im Aleppo-Zimmer

Christian Ewert

21

Die Malereien des Aleppo-Zimmers

Volkmar Enderlein

31

Zur Konzeption und Übertragbarkeit von Dekorsystemen:
die Paneele des Aleppo-Zimmers, osmanische Textilien und Fliesenverkleidungen

Martina Müller-Wiener

39

Fabeltiere des Aleppo-Zimmers vor dem Hintergrund der
Illustrationen naturhistorischer Kompendien

Karin Rührdanz

47

II.

WOODEN INTERIOR DECORATIONS IN THE CONTEXT OF DOMESTIC ARCHITECTURE

La qa'a de la maison Wakil à Alep: origine d'un nouveau modèle d'espace domestique

Jean-Claude David/Marië-Odile Roussel

55

Private in Public or Public in Private. Representation Rooms
in Manorial Courtyard Houses in Aleppo

Anne Mollenhauer

71

III.

INSCRIPTIONS AND CALLIGRAPHY

»Wer sich fürchtet, verliert - wer wagt, gewinnt«.

Neues zu den Inschriften des **Aleppo-Zimmers**

Claudia Ott

81

Inschriften und Malereien des Aleppo-Zimmers: Zeugnisse von **Kulturangehörigkeit** und konfessioneller Abgrenzung in Aleppo

Bernard Heyberger

87

The Calligraphic Decorations in the Aleppo Room:
A First Comparison with the Calligraphic Decorations
in Bayt Nizâm and other 18th and 19th Century Damascene Houses

Hetty Kerstens

91

IV.

**RELATIONSHIP OF THE ALEPPO ROOM WITH PERSIAN ART,
 OTTOMAN ART AND OTTOMAN PROVINCIAL ART**

Die Ahnen des Aleppo-Zimmers

Kassem Toueir

103

Beziehungen zwischen safavidischem Palast-Dekor und dem Berliner Aleppo-Zimmer

Ingeborg LuscheySchmeisser

107

The Decorations of the Aleppo Room in Berlin and Ottoman Art

Nurhan Atasoy

115

The Decorative Program of the Ottoman House and Reflections in the Provinces:

The Aleppo Room

Günsel Rendu

119

Safavids versus Ottomans:

The Origins of the Decorative Repertoire of the Aleppo-Zimmer

Michael Rogers

127

The Aleppo Room and Ottoman Style in Syria

Julia Gonnella

133

Das Sultan Ahmet III. Zimmer im Topkapi Palast

Turgut Saner

141

V.

THE HERITAGE: SYRIAN INTERIOR DECORATIONS
OF THE 18th AND 19th CENTURY

Das Anfang vom Ende. Der Wandel bemalter Holzvertäfelungen
in Damaskus des 18. und 19. Jahrhunderts

Stefan Weber

153

Das Empfangszimmer der Madrasa Saif ad-Daula in Aleppo (19. Jh.)
und eine Parallele im Dekor des Berliner »Aleppo-Zimmers«

Eva-Maria Al-Habib Nmeir

165

VI.

DOCUMENTATION AND CONSERVATION

Arrêt sur image: Présentation d'un document inédit daté de 1906

Marine Fromanger

175

Kunsttechnologische Studien zum Aleppo-Zimmer

Anke Scharrahs

179

Bibliography

185